

Stručný návod



BTRP230

SALUS CONTROLS

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge
Way, Parkgate, Rotherham S60
1SD, United Kingdom

www.saluscontrols.com



SALUS Controls is part of Computime Group Limited.

In line with the policy of product development, SALUS Controls plc reserves the right to change the specifications, designs and materials used in production, indicated in this manual, without prior notice.

Issue date: 2021 V001



INTRODUCTION

The BTRP230 thermostat from Salus Controls is a stylish and accurate programmable flush mount digital room thermostat for Bezel 55. You can now simply adjust your home temperature as desired in order to create a comfortable home environment.

PRODUCT COMPLIANCE

This product complies with the essential requirements of the following EC Directives: 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

SAFETY INFORMATION

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Disconnect your equipment before cleaning it with a dry towel. The unit is to be used for the control of room temperature inside the house.

INSTALLATION

This accessory must be fitted by a competent person, and installation must comply with the guidance, standards and regulations applicable to the city, country or state where the product is installed. Failure to comply with the relevant standards could lead to prosecution.

ÚVOD

Termostat BTRP230 od spoločnosti Salus Controls je moderný a presný programovateľný digitálny izbový podmietskový termostat určený na montáž do rámečka 55. Na termostate môžete jednoducho nastaviť požadovanú teplotu tak, aby ste vytvorili príjemné domáce prostredie.

ZHODA VÝROBKU

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ: 2014/30 / EÚ, 2014/35 / EÚ a 2011/65 / EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.saluslegal.com.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Používajte v súlade s predpismi. Iba na interiérové použitie. Zariadenie udržiavajte úplne suché. Pred čistením suchou handričkou odpojte zariadenie od napájania. Zariadenie je určené na reguláciu vykurovania v miestnosti a reguláciu teplotných systémov v dome.

INŠTALÁCIA

Toto zariadenie musí namontovať kompetentná osoba a inštalácia musí zodpovedať pokynom, normám a predpisom platným v meste, krajine alebo štáte, kde je produkt nainštalovaný. Nedodržanie príslušných noriem by mohlo viesť k trestnému postihu.

INTRODUCTION

Le thermostat BTRP230 de Salus Controls est un thermostat numérique élégant et précis pour Bezel 55. Vous pouvez maintenant simplement régler la température de votre maison comme vous le souhaitez afin de créer un environnement familial confortable.

CONFORMITÉ DU PRODUIT

Ce produit est conforme aux exigences essentielles des directives CE suivantes : 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la Déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.saluslegal.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme aux règlements. Pour un usage en intérieur uniquement. Maintenez votre appareil au sec. Débranchez votre appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec. L'unité doit être utilisée pour contrôler la température ambiante à l'intérieur de la maison.

INSTALLATION

Cet accessoire doit être installé par une personne compétente, et l'installation doit être conforme aux directives, normes et réglementations applicables à la ville, au pays ou à l'état où le produit est installé. Le non-respect des normes pertinentes pourrait entraîner des poursuites.

INLEIDING

De BTRP230 thermostaat van Salus Controls is een stijlvolle en nauwkeurig instelbare digitale kamerthermostaat voor Bezel 55 met inbouwmontage. U kunt de temperatuur in uw huis voortaan naar wens regelen om een aangename thuisomgeving te creëren.

PRODUCTCONFORMITEIT

Dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de volgende EG richtlijnen: 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2011/65/EU. U vindt de volledige tekst van de Europese conformiteitsverklaring op: www.saluslegal.

VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

Gebruik in overeenstemming met de voorschriften. Alleen gebruiken in binnenomgevingen. Zorg dat het apparaat helemaal droog blijft. Ontkoppel uw apparaat voordat u het schoonmaakt met een droge handdoek. Deze thermostaat wordt gebruikt om de kamertemperatuur binnenshuis te bedienen.

INSTALLATIE

Dit accessoire moet worden gemonteerd door een vakbekwame persoon. Zorg dat de installatie voldoet aan de richtlijnen, normen en regels die gelden voor de plaats of het land waarin het product wordt geïnstalleerd. Het niet naleven van de relevante normen kan leiden tot gerechtelijke vervolging.

EN Box content FR Contenu de l'emballage SK Obsah balenia NL Inhoud van de doos



EN Front case

SK Predný diel termostatu

FR Boîtier avant

NL Voorpaneel

EN Rear case

SK Zadný diel termostatu

FR Boîtier arrière

NL Achterpaneel



EN Quick guide

SK Stručný návod

FR Guide rapide

NL Beknopte handleiding



EN 2x fixing screws

SK 2x montážna skrutka

FR 2 x vis de fixation

NL 2 x bevestigingsschroeven

EN Terminals FR Bornes

EN

Terminal	Function
↓	Switching Live (output)
CO	Changeover; 0V for heating or 230V for Cooling (input)
NSB	0V normal temp mode; 230V reduced temp mode (output)
N	Neutral Input
L	Live Input
S1/S2	Floor sensor (optional)

SK

Svorka	Funkcia
↓	Spínaný kontakt (230V)
CO	Prepínač; 0V pre vykurovanie alebo 230V pre chladenie (vstup)
NSB	0V režim normálnej teploty; 230V znížená teplota (výstup)
N	Nulový vodič (vstup)
L	Fázový vodič 230V (vstup)
S1/S2	Externý snímač (voliteľný)

FR

Borne	Fonction
↓	Mise sous tension (sortie)
CO	Commutation, 0 V pour chauffage ou 230 V pour refroidissement (entrée)
NSB	Mode temp. normale 0 V ; mode temp. réduite 230 V (sortie)
N	Entrée neutre
L	Entrée sous tension
S1/S2	Capteur de plancher (en option)

NL

Klem	Functie
↓	Live schakelen (output)
CO	Overschakeling, 0V om te verwarmen of 230V om te koelen (input)
NSB	0V normale temperatuurmodus; 230V verminderde temperatuurmodus (output)
N	Neutrale input
L	Live input
S1/S2	Vloersensor (optioneel)

SK Pripájacia svorkovnica NL Klemmen

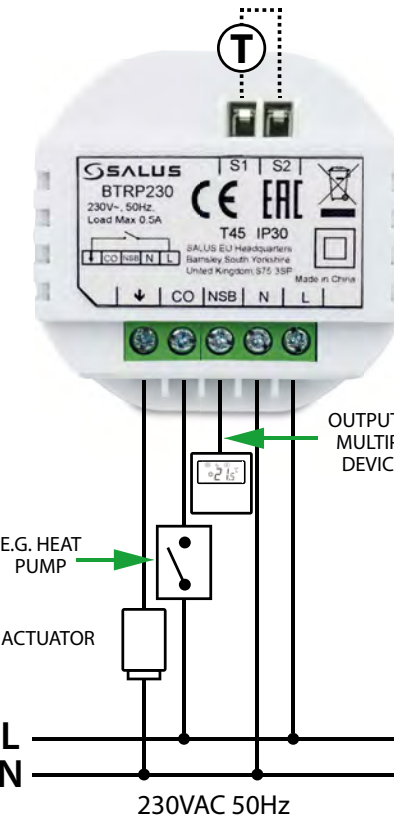
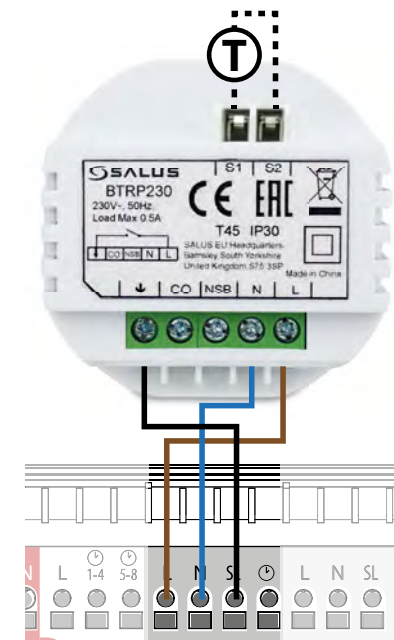
EN Wiring FR Câblage

EN You can wire the thermostat directly to the KL08NSB wiring centre or to an actuator (purchased separately).

SK Termostat môžete pripojiť priamo ku svorkovnici KL08NSB alebo môžete do termostatu pripojiť termoelektrické pohony (predávajú sa osobitne).

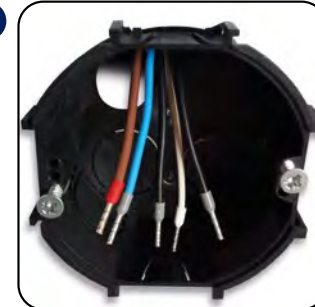
FR Vous pouvez câbler le thermostat directement au centre de câblage KL08NSB ou à un actionneur (acheté séparément).

NL U kunt de thermostaat rechtstreeks verbinden met het KL08NSB bedradingscentrum of met een actuator (afzonderlijk aangekocht).

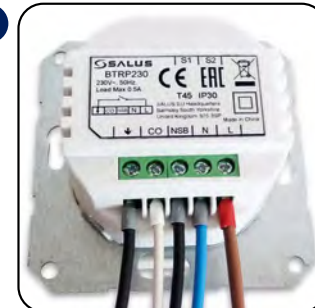


EN Mounting FR Montage

1



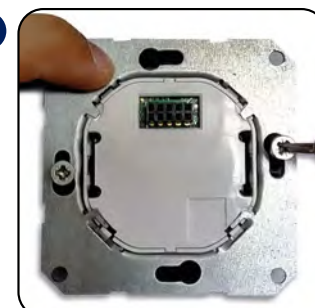
2



3



4

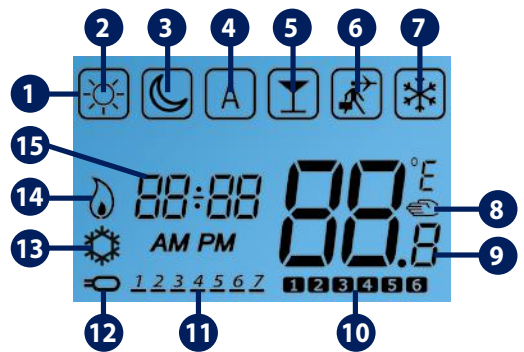


5



6





- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| EN | SK |
| 1. BOX indicates which mode is active | 1. Orámovanie označuje aktívny režim |
| 2. Standard temperature | 2. Komfortná teplota |
| 3. Reduced temperature | 3. Ekonomická teplota |
| 4. Automatic | 4. Režim AUTO |
| 5. Party mode | 5. Režim Párty |
| 6. Holiday mode | 6. Režim Dovolenka |
| 7. Frost protection | 7. Protizámrzná ochrana |
| 8. Temporary override indicator | 8. Dočasný manuálny režim |
| 9. Temperature indicator | 9. Indikátor teploty |
| 10. Programs number indicator | 10. Indikátor čísla programu |
| 11. Day of the week | 11. Aktuálny deň v týždni |
| 12. Floor sensor connected | 12. Pripojený externý snímač |
| 13. Cool mode | 13. Režim Chladenie |
| 14. Heat mode | 14. Režim Vykurovanie |
| 15. Time indicator | 15. Hodiny |
-
- | | |
|--|--|
| FR | NL |
| 1. La boîte indique quel mode est actif | 1. BOX duidt aan welke modus actief is |
| 2. Température standard | 2. Standaardtemperatuur |
| 3. Température réduite | 3. Lagere temperatuur |
| 4. Automatique | 4. Automatisch |
| 5. Mode Fête | 5. Partymodus |
| 6. Mode Vacances | 6. Vakantiemodus |
| 7. Protection contre le gel | 7. Vorstbescherming |
| 8. Indicateur de surpassement temporaire | 8. Tijdelijk negeren aanduiding |
| 9. Indicateur de température | 9. Temperatuurindicator |
| 10. Indicateur de numéro de programme | 10. Programma's cijferindicator |
| 11. Jour de la semaine | 11. Dag van de week |
| 12. Capteur de plancher connecté | 12. Vloersensor verbonden |
| 13. Mode de refroidissement | 13. Koelen modus |
| 14. Mode de chauffage | 14. Verwarmen modus |
| 15. Indicateur de temps | 15. Tijdindicator |

	<p>1. Pohyb vľavo vo volbe režimov alebo v nastaveniach</p> <p>2. Krátkym stlačením sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku, keď ste v režime Nastavenia</p> <p>3. Dlhým stlačením sa vrátite späť bez uloženia</p>		<p>1. Tlačidlo OK: Krátkym stlačením potvrdíte výber</p> <p>2. Dlhým stlačením prejdete späť s uložením počas režimu Nastavenia</p> <p>3. Dlhým stlačením prejdete do okna Nastavenie programu / Hodiny / Offset / HeatCool</p>
	<p>1. Pohyb vpravo vo volbe režimu alebo v nastaveniach</p>		<p>1. Zvýšiť alebo znížiť požadovanú teplotu</p> <p>2. Zmena nastavenia dňa, hodín, časovača (párty / dovolenka)</p>

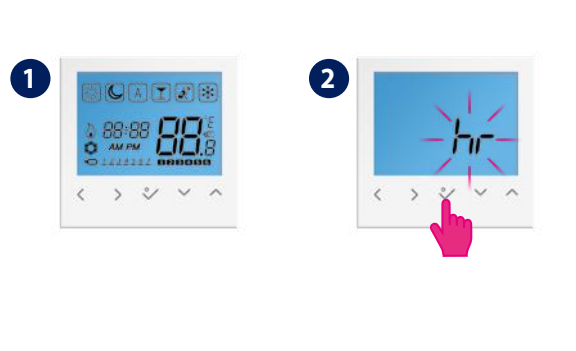
	<p>1. Déplacez vers la gauche pour un nouveau mode ou de nouveaux paramètres.</p> <p>2. Appuyez brièvement pour revenir à l'écran précédent lorsqu'il est en mode de configuration utilisateur/installateur.</p> <p>3. Appuyez longuement pour revenir à l'affichage de base sans enregistrer les modifications.</p>		<p>1. Touche OK : appuyez brièvement pour confirmer la sélection.</p> <p>2. Appuyez longuement pour revenir directement à l'affichage de base avec enregistrement pendant la période de réglage.</p> <p>3. Appuyez longuement pour accéder à Programmation/ Horloge/Décalage/Chauffage-Refroidissement pour l'utilisateur.</p>
	<p>1. Déplacez vers la droite pour un nouveau mode ou de nouveaux paramètres.</p>		<p>1. Augmentez ou diminuez la température de consigne.</p> <p>2. Augmentez ou diminuez les valeurs de Jour, Horloge, Minuterie (fête/vacances).</p>

	<p>1. Beweeg links naar nieuwe modus of nieuwe instellingen</p> <p>2. Druk kort op de toets om terug te keren naar het vorige scherm wanneer het in gebruiker/installateur instellen modus is.</p> <p>3. Druk lang op de toets om terug te keren naar het startscherm zonder op te slaan.</p>		<p>1. OK toets: kort drukken om de selectie te bevestigen.</p> <p>2. Druk lang om onmiddellijk terug te keren naar het startscherm zonder de instellingsperiode op te slaan.</p> <p>3. Lang drukken om naar de Programma/Klok/Offset/VerwarmenKoelen instelling voor de gebruiker te gaan.</p>
	<p>1. Move right to new mode or new setting</p>		<p>1. Ingestelde temperatuur verlagen of verhogen.</p> <p>2. Dag, Klok, timer (party/vakantie) verhogen of verlagen</p>

EN Button Functions SK Funkcie tlačidiel
FR Fonctions des boutons NL Toetsenfuncties

	<p>1. Move left to new mode or new settings</p> <p>2. Short press to return to the previous screen when it is in user/installer setting mode</p> <p>3. Long press to return to home display without saving</p>		<p>1. OK key: Short press to confirm selection</p> <p>2. Long press to direct return to home display with saving during the period of setting</p> <p>3. Long press to enter Program/Clock/Offset/HeatCool setting for user</p>
	<p>1. Move right to new mode or new setting</p>		<p>1. Increase or decrease Setpoint Temperature</p> <p>2. Increase or decrease Day, Clock, timer (party/holiday)</p>

EN Setting time and date SK Nastavenie dátumu a času
FR Réglage de l'heure et de la date NL Instelling tijd&datum



3

EN Select or to choose 12/24 hr then press to confirm.

SK Stlačte alebo pre voľbu formátu hodín 12 / 24 a potom potvrdte stlačením tlačidla .

FR Sélectionnez ou pour choisir 12/24 h, puis appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer or 12/24 uur te kiezen, druk dan op om te bevestigen.

4

5

EN Set the hour, the minutes and the date using or . Press to confirm.

SK Nastavte hodiny, minúty a dátum pomocou tlačidiel alebo . Stlačte pre potvrdenie.

FR Réglez l'heure, les minutes et la date en utilisant ou . Appuyez sur pour confirmer.

NL Stel het uur, minuten en datum in met or . Druk op om te bevestigen.

6

EN The time and date have been set.

SK Dátum a čas sú nastavené.

FR L'heure et la date ont été réglées.

NL De tijd en datum zijn ingesteld.

7

EN You can customise your programs by long pressing when on the main screen.

SK Programy môžete prispôbiť dlhým stlačením , keď ste na hlavnej obrazovke.

FR Vous pouvez personnaliser vos programmes en appuyant longuement sur lorsque vous êtes sur l'écran principal.

NL U kunt uw programma's aanpassen door lang te drukken op wanneer u op het hoofdscherm bent.

EN Setting Programs SK Nastavenie programov
FR Réglages des programmes NL Programma's instellen

1

EN Select the desired program or by pressing or . Press to confirm.

SK Vyberte požadovaný program alebo s alebo tlačidlom. Stlačte pre potvrdenie.

FR Sélectionnez le programme désiré ou en appuyant sur ou . Appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer het gewenste programma of door op of te drukken. Druk op om te bevestigen.

2

EN Select or to choose weekdays / weekend then press to confirm.

SK Stlačte alebo pre voľbu programovania: pracovné dni / vikend a potom potvrdte stlačením tlačidla .

FR Sélectionnez ou pour choisir jours de semaine/weekend, puis appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer of om weekdays/weekend te kiezen en druk dan op om te bevestigen.

3

EN Set the hour using or . Press to confirm. Repeat the procedure for setting the minutes.

SK Nastavte hodiny pomocou alebo . Stlačte tlačidlo pre potvrdenie. Pre nastavenie minút postup zopakujte.

FR Réglez l'heure en utilisant ou . Appuyez sur pour confirmer. Répétez la procédure pour régler les minutes.

NL Stel het uur in met or . Druk op om te bevestigen. Herhaal de procedure om de minuten in te stellen.

4

5

EN Select the desired program or by pressing or . Press to confirm.

SK Vyberte požadovaný program alebo s alebo tlačidlom. Stlačte pre potvrdenie.

FR Sélectionnez le programme désiré ou en appuyant sur ou . Appuyez sur pour confirmer.

NL Selecteer het gewenste programma of door op of te drukken. Druk op om te bevestigen.

6

EN Press the indicated keys at the same time for 3 seconds.

SK Súčasne stlačte vyššie zobrazené tlačidlá na 3 sekundy.

FR Appuyez sur les touches indiquées en même temps pendant 3 secondes.

NL Druk gelijktijdig op de aangeduide toetsen gedurende 3 seconden.

7

EN Select P47 if you want to reset to factory settings.

SK Ak chcete obnoviť výrobné nastavenia, vyberte možnosť P47.

FR Sélectionnez P47 si vous voulez restaurer les réglages d'usine.

NL Selecteer P47 als u de fabriekinstellingen wilt herstellen.

8

EN Override / Manual Control
SK Prepínanie dočasné alebo trvalé manuálne ovládanie
FR Surpassement et commande manuelle
NL Negeren & manuele bediening

EN When in automatic mode you can override the temperature by pressing the up or down arrow buttons until the next switching of the program.

SK Keď ste v automatickom režime môžete prepísať teplotu stláčaním tlačidiel šípok nahor alebo nadol až do ďalšieho prepnutia programu.

FR En mode automatique, vous pouvez dépasser la température en appuyant sur les boutons fléchés vers le haut ou vers le bas jusqu'au prochain changement de programme.

NL In de automatische modus kunt u de temperatuur negeren door alleen het Box-icoon te verplaatsen naar het zonsymbool of het maansymbool. Hier kunt u de temperatuur wijzigen door op de omhoog-of omlaagpijltjestoetsen te drukken. Druk op de vinktoets om te bevestigen.

3

4

EN Manual control: you can set your thermostat into manual control only, here you can change your temperature by pressing the left or right arrow buttons. Press the tick button to confirm.

SK Manuálne ovládanie: môžete nastaviť termostat iba do manuálneho ovládania, tu môžete zmeniť teplotu stlačením tlačidiel so šípkou vľavo alebo vpravo. Stlačením tlačidla OK výber potvrdíte.

FR Commande manuelle : vous pouvez mettre votre thermostat en mode de commande manuelle en déplaçant l'icône de la boîte au symbole du soleil ou au symbole de la lune seulement. Ici vous pouvez modifier votre température en appuyant sur les boutons fléchés vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur le bouton coche pour confirmer.

NL Manuele bediening: u kunt uw thermostaat instellen in de manuele modus door alleen het Box-icoon te verplaatsen naar het zonsymbool of het maansymbool. Hier kunt u de temperatuur wijzigen door op de omhoog-of omlaagpijltjestoetsen te drukken. Druk op de vinktoets om te bevestigen.

5

SK V automatickom režime môžete prepísať teplotu stláčaním tlačidiel šípok nahor alebo nadol až do ďalšieho prepnutia programu.

FR En mode automatique, vous pouvez dépasser la température en appuyant sur les boutons fléchés vers le haut ou vers le bas jusqu'au prochain changement de programme.

EN Commande manuelle : vous pouvez mettre votre thermostat en mode de commande manuelle en déplaçant l'icône de la boîte au symbole du soleil ou au symbole de la lune seulement. Ici vous pouvez modifier votre température en appuyant sur les boutons fléchés vers le haut ou vers le bas. Appuyez sur le bouton coche pour confirmer.

NL Manuele bediening: u kunt uw thermostaat instellen in de manuele modus door alleen het Box-icoon te verplaatsen naar het zonsymbool of het maansymbool. Hier kunt u de temperatuur wijzigen door op de omhoog-of omlaagpijltjestoetsen te drukken. Druk op de vinktoets om te bevestigen.

EN Reset SK Reštart
FR Réinitialiser NL Opnieuw instellen

1

2

3

4

5

6